

Terminological support for exchange students. “Creation of a German-English-Spanish on-line dictionary”

Carmen Gámiz Marcos.
Project member of the Natural Language Systems Division.
University of Hamburg

Theme: Terminology and Terminography

Abstract:

All across Europe, countries and universities are engaged in a process of modernization, and want to support these with efforts with the help of programmes like Erasmus or Tempus in respect of neighbouring countries, or more globally through Erasmus Mundus.

Due to this ever growing student exchange programmes in Europa and the international universities cooperation, knowledge and technologies of the languages are becoming even more important.

The University of Hamburg puts special emphasis on the mobility of students and on the cooperation projects with other international Universities and, in order for the students to make easier the Faculty of Informatics contents, it is necessary to develop a tool, able to provide a specific and accurate translation of technical terms.

The terminological dictionary on-line created, is focused on the translation of computer terminology, including software, hardware and other terms related to the computer technology area, from English to Spanish and German.

During my presentation, I will also explain the sources used to create the database and describe the search method applied.